

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Publishers
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸



省際五元彩票開獎

(本報訊)省際五元彩票開獎之下列三組號碼如下:
一百萬元 廿五萬元 十萬元 一百元 廿五元 廿五元

1980年八月廿一日		
WHEEL NO.	WINNING NUMBER	PRIZE
A 1909	A 4159	A 3408
B 152	B 659	B 309
C 567	C 975	C 265

PRIZE BREAKDOWN:

WHEEL NO.	WINNING NUMBER	PRIZE
A 1909	A 4159	A 3408
B 152	B 659	B 309
C 567	C 975	C 265

擊襲箭火俄禦防億十七欸撥

美擬建反飛彈系統

烈激趨將賽競備軍俄美料預

(美聯社華盛頓電)美國國防部現正計劃撥款七十億元，建立一個新型反飛彈導彈系統。根據該系統，可以抵禦任何襲擊北美洲的俄國新型飛彈。

有關上述反飛彈導彈系統，國會已展開辯論。倘獲國會批准的話，一般預料未來之美蘇軍備競賽，更形激烈。

美國國內一部份反對上述計劃的人士認為，美國一旦建立反飛彈導彈系統，未來世界的核子戰爭，危機更大。因為俄國見到美國加緊擴張軍備之後，必會步美國後塵。

但是贊成建立反飛彈導彈的人士則謂，依照目前美國防務力量，實不足以阻擋俄國火箭的襲擊。如果有了反飛彈系統，最低限度可以防衛美國主要的城市，特別是以上陸地為基地的洲際飛彈，可以發揮一點防衛力量。

事實上，美國上述的反飛彈導彈計劃，曾於一九七〇年尼克遜總統時代提出，一九七二年時，該項國防計劃因美俄突然同意訂立限制反飛彈導彈條約而告吹。現時美國國防部專家多數認為，唯一可以阻止蘇俄火箭的突然襲擊，必須使用反飛彈導彈系統。該項計劃，現已成為一九八〇年度國防預算中最重要者。

美國國防部希望於一九八六年時使用高速之核子裝備飛彈，可以在空中擊毀俄國新型火箭所發射的彈頭，到一九九〇年時，美俄戰爭將擴展至太空，同時美國可以利用非核子飛彈，以擊毀俄國的火箭彈頭。

美國務卿函伊總理 促早日釋放美人質

(德黑蘭電)美國國務卿馬基致函伊朗總理，要求早日釋放五十二名美國外交人員。此外，美國國會議員一百名，亦聯名致函伊朗，要求立即釋放所有美國人質。

PNE展覽會閉幕

(本報訊)本年度太平洋國家展覽會，昨(一日)晚圓滿結束。昨日勞工節湧來大雨，故入場人數較去年同日減少五萬五千人。

電單車賽傳真

(雲訊)為期三天之北美三旗傳統電單車大賽，二十九晚起由列治文開始，沿九九九號公路進發，經美國西部而以墨西哥辛納達市為終點。

圖為電單車隊在列治文出發時情形。



波蘭政府對工人讓步罷工獲得解決

(但斯克美聯社電)波蘭罷工工人今日全部復工，西南部西里西亞煤礦工人亦於昨(一日)晚達成復工協議。

惟據今(二日)晨CHQM廣播報導，波蘭有十九個煤礦，其礦工仍未復工，該等礦工共達二萬之眾，礦工要求獲得與但斯克煤礦工人同等權利。

莫斯科電台對於罷工雖有報導，惟關於波蘭政府對工人讓步一節，則諱莫如深，蓋恐對東歐其他集團有所影響之故。

煤礦工人仍未復工

(但斯克美聯社電)波蘭罷工工人今日全部復工，西南部西里西亞煤礦工人亦於昨(一日)晚達成復工協議。

惟據今(二日)晨CHQM廣播報導，波蘭有十九個煤礦，其礦工仍未復工，該等礦工共達二萬之眾，礦工要求獲得與但斯克煤礦工人同等權利。

莫斯科電台對於罷工雖有報導，惟關於波蘭政府對工人讓步一節，則諱莫如深，蓋恐對東歐其他集團有所影響之故。

美國會議員等受賄 被陪審團判決有罪

(紐約美聯社電)美國會眾議員邁亞及其他三名被告，三十日陪審團判決有罪。



亞省西方航空公司 向加政府申請加價

(卡加利訊)亞省西方航空公司，向加政府申請加價百分之六。該公司表示，由於燃料價格上漲，加上維修費用增加，故提出加價申請。

美保護動物會呼籲 禁外國移民食狗肉

(美聯社華盛頓電)加州美國保護動物會，現正發起一項運動，要求政府禁止一些外國移民，在美宰殺大隻牲畜。

未履行設立多元文化廳之建議

(雲訊)卑詩省府委任坎奴文化顧問，本省多元文化團體群起譁變。

一名移民服務團體執行董事李伊美蓮(譯音)說：省府此項任命，係違反一九七九年四月間省選前在多元文化會議中所作之承諾。看來該次會議，顯係旨在爭取少數民族之選票，而卑詩省少數民族人口，佔全省人口總數百分之四十五。

李氏說：當時班納省長作出承諾，謂將在卑詩推行多元文化政策，並將考慮該會議所作設立多元文化廳之建議。

會議最後作出建議，除設立多元文化廳外，尚有設立諮詢委員會向廳長提供意見，並製訂多元文化政策等。

申詩委任文化顧問

(雲訊)卑詩省府委任坎奴文化顧問，本省多元文化團體群起譁變。

一名移民服務團體執行董事李伊美蓮(譯音)說：省府此項任命，係違反一九七九年四月間省選前在多元文化會議中所作之承諾。看來該次會議，顯係旨在爭取少數民族之選票，而卑詩省少數民族人口，佔全省人口總數百分之四十五。

李氏說：當時班納省長作出承諾，謂將在卑詩推行多元文化政策，並將考慮該會議所作設立多元文化廳之建議。

會議最後作出建議，除設立多元文化廳外，尚有設立諮詢委員會向廳長提供意見，並製訂多元文化政策等。

黃金美幣行情

(本報訊)黃金價格略升，現時倫敦金價每安士六四四·〇〇美元。

白銀價格每安士一六·四四美元。

加幣兌美元價格為一·八六五五。

加幣兌港幣價格為二·三〇。

加幣兌港幣價格為二·三〇。

亞省舉行七十五週年紀念大會

(卡加利訊)亞省省長羅曼諾昨日在卡加利主持七十五週年紀念大會，參加者包括聯邦七十五週年慶祝大會。

陶杜係於星期五下午方接獲邀請，當即即促促成行，參與盛會。

陶杜首相親臨慶祝

(卡加利訊)亞省省長羅曼諾昨日在卡加利主持七十五週年紀念大會，參加者包括聯邦七十五週年慶祝大會。

陶杜係於星期五下午方接獲邀請，當即即促促成行，參與盛會。

加國農業研究專家 主張設立種子銀行

(美聯社華盛頓電)加拿大一名農業研究專家在日前提出警告，呼籲全球發展中國家及時設立種子銀行，否則全球糧食，將供不應求。

該專家又指出，全球主要糧食，實不足應付目前人口增長的需要，故非積極研究糧食生產不可，因為改良種植並非一朝一夕可以做到的事。

加華實業公司

CATHAY PACIFIC REALTY LTD
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V6P 3T8
OFF: 324-1034
RES: 437-1714
437-1719

DAVID TAM 譚清華

吳祖捷芭蕾舞學校

Goh Ballet School

Director: Chiat Goh (吳祖捷)
Instructor: Lin Yee Goh (吳令儀)

Classes at all levels from adult beginners to professional

本校設有古典芭蕾舞，雙人舞，中國古典舞，民間舞。

招生：兒童及成人班

FOR FURTHER INFORMATION PHONE
詳情請電：734-4437

地址：40-2182 W. 12th Avenue, Vancouver

加華新盤

▲果舖廉售，二埠果舖，鄰近柏文及商業區，日做五百餘元，潛力未盡，二萬九千元。

▲餐館出售，餐館備置，四十六座位，新裝修，鄰近柏文及工業區，大有前途，日做三百餘元，開價五萬九千元。

▲商業樓宇，堅固商業樓，兩舖位，四和柏文，全部租出，在區百老匯街，租十九萬九千元。

▲小型商場，近柏文商場，有停車場，好租客，全部租出，每年淨收入四萬五千元，開價六十三萬五千元。

▲東區近喜士定街，三睡房，堅固平屋，有土庫，全庫全部鋪設六萬九千元。

粵寶聲劇團

公演 丑生王梁南波成名，戲寶劇目

十月九日(星期四) 下午七時半 龍城虎將振家聲

十月十日(星期五) 下午七時半 乞米養狀元

十月十一日(星期六) 下午七時半 苦鳳驚憐

十月十二日(星期日) 下午八時半 活命金牌

十月十三日(星期一) 下午八時半 蠻女賣相思

十月十四日(星期二) 下午七時半 萬惡淫為首

十月十五日(星期三) 下午七時半 頑兄孝弟嫂含冤

新聲戲院
十六元 十四元
十一元 九元

振華聲片打街東八十八號
電話：六八四·九六八一

港中國銀行參與 亞洲貨幣市場活動

【本報專訊】法新社廿六日新加坡電：中國銀行參與亞洲貨幣市場活動，是向國際貨幣市場邁出第一步。中國銀行在亞洲貨幣市場活動，是向國際貨幣市場邁出第一步。中國銀行在亞洲貨幣市場活動，是向國際貨幣市場邁出第一步。

國際郵件中心落成 最新科技設備處理郵件

【本報專訊】位於溫哥華市中心，由郵政局興建，耗資五百萬元的國際郵件中心，已於本月廿六日正式落成。該中心將處理每日由溫哥華發出的郵件。

傷殘人士恩恤安置 配額八百個不顯足

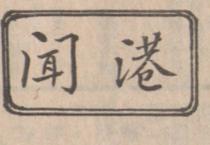
當局將根據實際情況改善 傷殘青年協會建議從速改善

【本報專訊】傷殘青年協會最近向政府提出建議，要求當局改善對傷殘人士的安置及配額。協會表示，目前政府提供的配額不足，且安置程序複雜。

港人紛去 新加坡 買假護照

【本報專訊】新加坡警方最近發現，有大批香港居民前往新加坡購買假護照，以逃避港府的法律制裁。

至於有關規定配額，今年已由去年的六百個增至八百個。他表示，當局應根據實際情況而作調整。他同時指出，申請超過一四〇〇元百分之二十，亦可獲批准。



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx
百分百純正粟米油 \$4.99/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：燒臘肉食、撚手、中西什貨、新鮮瓜菜

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

直接進口 馳名丸散 罐頭雜貨 批發零售 一律歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理 上海龍江鹹蛋 珠江橋牌椰子糖 至寶三邊丸 豬仔薯干

中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Telephone: 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產 頂靚片參海 又有運到

專間土庫

華人建築師 鬼佬技工 承建新屋 兼間土庫 價錢最平 起貨最快 電話：253-1391

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 669-6412 鄭小姐 681-3816 晚間：437-6270

★特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。
★代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。
★代理各大航空公司國內外機票。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

中藥部特聘 具廿餘年中醫中藥經驗 廣東省中醫院主治醫師 區祖棠君 主理

乾通隆

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE 喜士定東街二〇六〇號夾力活街

雲吞麵平過通埠，有酒牌噴番兩杯，品質上乘斤兩足，薄利主義大眾化。

粥粉飯麵 炒粉炒麵 精美小菜 地點適中 車場寬大 七天營業

頭髮設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIR STYLES 聘有華人頭髮專家主理 ESTHER CHEN 選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹 唐山紅芽芋仔 鮮靚唐山蓮藕 新菲芝大肉生羌 唐山礪山梨

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本 售價 \$86.00
(2) 中國畫刊 由五月一日起定價 一年 \$12.00 二年 \$20.00 三年 \$30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥 函索即寄

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C. ONE BLOCK FROM CHINATOWN TEL: 388-4412

晚餐：星期一至四 5pm-1am 星期五至六 5pm-2am 星期日及假期 5pm-9pm

快樂清潔公司 Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 粵語專線：873-9691



武林十三奇

揚州除凶
連夜訪查之下，在城南一處密林中，發現一個瘦弱少年，正與一個女尼動手，但女尼動作敏捷，女尼已先逃，瘦弱少年也逃入林，不見了。

不久，其妻與姑媽都來了，情與景與他們又說又笑，拍着手，說：「這孩子，真像個活脫脫的活神仙，他這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」

「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」
「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」

「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」
「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」

「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」
「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」

「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」
「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」

「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」
「你這活脫脫的活神仙，真像個活脫脫的活神仙。」

和發老餅家

喜士定東門牌三十號
WO FAT & CO.
30 EASTINGS ST
VANCOUVER B.C.
CANADA
PHONE 681-8032

尋訪朱明照

開平縣蘇坑村人，養母馬月娥
朱明照原名黃榮簡是文福之子。
現年約四十六歲抗戰期間轉給馬
姓故姓後出國。現由黃廣清想
尋回兒女骨肉之親。通訊：明平
親崗牛山村黃廣清或電四〇三
八四二一三七二周先生聯絡。

尋人啟事

李庭枝(廣東省澄海縣上樓鄉人)
尋找親小姨蔡佩儀，姨丈陳光
華，其長子陳榮，前居香港雲咸
街華藝紗公司於505遷居來加
(聽說還在採集業，目前不明下
落)如有仁人君子知其下落，請
代為告知。定不忘大恩大德。
通訊地址：
BEAVER LODGE
HOTEL REST
BEAVER LODGE
ALTA.

有屋出租

三臥房一客廳DUPLEX出租
地址八二四東十一街，交通方便
設備齊全，月租四百七十五元
有意者請電二九四一五九二七
或三二一三三四(夜間)

新屋樓下出租

三房一廳，廚廁浴頭齊，近中
小學交通便二十街近細。
電話：八七六一〇一八

兩房一廳土庫出租

NAPIER近乃磨街，新裝修
新地毯，合職女仕或夫婦。
六時後電351-5057

土庫出租

兩房一廳廚廁浴全，近學校，交
通方便，二十八街近乃街，有意
者請電八七六一九九三。

寫字樓出租

一千二百平方尺，每尺租值六元
五毛，另一單位三百尺，近京士
威與雷尼街
電話：四三八一三三四五

土庫及單人房出租

喜士定及奶磨，交通便，設備齊
備，獨立門戶，合無後夫婦，職業
人士。五時後二五五八八七六
電話：二五五八八七六

全間屋或分層出租

樓上三睡房有廚廁浴，樓下大房
大廳及廚房，十三街近乃街。
電話：六八一〇一〇三八
或三二一〇一三三

生意出讓

具有發展前途的大且新製生菓蔬
菜舖出讓，有意者請到細街四四
五三號面議。

唐番餐館生意出讓

離雲哥華約一小時車，埠仔獨市
唐番餐館出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

在市中心街角，六十五座位，有
酒牌，實業生意與設備售十萬
五。四時後電二五五八八七六
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

雲島菓舖生意出賣

連實業亦可，每年生意廿六萬，
淨存生意七萬元另貨物。詳情請
洽六時後電哥華
253-5917
或或多利電話上午十時前或晚九
時後112-478-9687
周先生

餐館生意平賣

最合家庭式經營，吾因人力不足
更因有足疾，如有志經營餐館
生意者請親臨面議或函詢。
YEES RESTAURANT
21 BETTS AVE.
YORKTON SASK.
CANADA S3N 1M1

兩舖位柏文商業樓

京士威近乃磨，首期五萬元，餘
充給實主，價十五萬六千元。
電話：三二一〇一三三
四三七一五二九五胡德

古玩展覽兼大減價

內容：超過四十名古畫商與收藏
家從本埠域多利均雲與非沙原
等地而來，展出有古畫與值得收
藏之中西傢俬，瓷器，首飾，名
畫，藝術品，玻璃器皿，鐘錶，
銀器，錫器，火爐，古董，
古書與玩具及其他許多可堪收藏
之古玩等件。
時間：九月十三日十四日
星期六上午十一時至下午九時
星期日上午十一時至下午五時
地點：RIVER INN
(即前AIRPORT
HYATT HOUSE)
3500 CESSNA DR.
入場券：每位一元。
詳情請電：584-8210
或 594-6547

小型菓舖自賣

六千九百元另貨物，有意請到百
老匯東街八百七十號面議。

乾洗店連實業自賣

二埠大街，好地點，上居下舖，
機器新穎，兼好保養，什費省，
發展潛力大，技術初期可協助，
全價廿三萬五千。詳請日間電話
五二一三三三三三洽

宜有經驗工廠雜工

宜工廠雜工二名，有瓜菜工作
經驗尤佳，待遇從優，有意者請
電話：255-0211
請親臨面議JAN HAVA
929-3971, 929-
3416 BLOCK BROS
RTY LTD.

本埠請洗盤碗數名

位於市中心，有意者請於下午二
時至六時電：六六九一〇六〇三
張先生洽。

亞省埠仔餐館請人

請經驗中西廚數名，薪優，有意
請電黃華一三二四〇三三六二
三二四四二七或晚十二時後電：
一一一四〇三三六二三三三三
周先生

快餐店請女工

聘請收盤碗女工，要略識英文，
有意者請電：九二二一五三三三
洽。

請有經驗女裁縫

做工，薪金優厚，平均每小時工
資八元。請電：278-9671
278-9671

宜經驗送餐乙名

有意者請於下午四時後到三二八
〇 CAMBIE街面議。

製衣廠請人

招聘熟手單針女工，另裁床電剪
女工一名每天有廠車接送。列治
文區3660 JACOMBS
ROAD 273-0441

宜僱貨倉保修工人

一名，要有修電機水龍及木工
等經驗，有意者請電：
二二一三三三三三
二二一三三三三三
MAHSE。

埠仔請男企櫃一名

有意者請電：二五四一三〇八四
洽。

埠仔請唐番餐廚

有經驗者請電四九二二七二五九
或JADE GARDEN
802 WESTMINSTER
ST. PENTICTON B.C.

唐餐館請人

請夜班企櫃兩名，鐘點洗盤碗一
名，另炒鑊，打雜，如有意者請電
：二五三二二四二二

宜經驗西廚一名

工薪面議。
地址：喜士定街東四〇一五號
電話：二九四一〇四四

BC埠仔餐館請廚

有經驗中西廚一名，薪優，包
食住，有意者請晚上六至十一時
電話：392-5425洽。

宜經驗中西廚一名

月薪三千。包食住。
電話：112-860-5949
黃先生接洽。

宜數百人

割草，執薯仔，摘
黃瓜或摘豆仔，如
有意者，請每天下
午七時後，與牛孺
接洽。電話：
874-0142
874-6272

西餐館請女企櫃

兩名，有經驗者請到二〇六六京
士威洽或下午四時後
電話：879-5625

招請熟手車衣女工

數名，應徵者須有
兩年工廠車衣經驗
時薪由四元至六元
開始，視個人工作
能力而定，另有牙
醫保健及其他福利
，長期可靠工作。
詳情請電：三二一〇三三三
一九一六 FERRIS 街三街接洽

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

唐番餐館生意出讓

唐番餐館生意出讓，批期長，有酒牌
近旅遊名勝，現生意已做起，
適合家庭或合股經營。
有意者，每日上午十一時至晚間
九時。請電
(111)七九六一二五〇〇
黃洽。

英航運總會代表團訪華後謂 中英貿易逐漸增長 英國航運業甚樂觀

【本報專訊】英國航運總會代表團訪華後，對中英貿易逐漸增長，表示甚為樂觀。代表團成員包括會長、副會長及多名專家。代表團在華期間，曾與中國有關部門官員進行廣泛接觸，並參觀了多個港口及航運設施。代表團成員表示，中英貿易關係在過去幾年來，已建立了良好的基礎。英國航運業在中國市場，具有極大的發展潛力。代表團成員將繼續努力，促進中英航運業的合作與發展。

離開葡萄牙返國 蘇被逐外交官員

【里斯本訊】葡萄牙政府宣佈，將逐出兩名蘇聯外交官員。這兩名官員被指控在里斯本從事間諜活動。葡萄牙政府表示，這兩名官員在里斯本期間，曾與蘇聯情報人員進行秘密接觸，並提供有關葡萄牙政府的情報。葡萄牙政府已要求這兩名官員離開葡萄牙，並禁止他們在未來五年內再次入境。

華府婦女示威 爭取平等權利

【華盛頓訊】華盛頓市婦女團體，於週一在華盛頓州議會大樓前舉行示威活動，爭取婦女平等權利。示威者手持標語，要求政府採取措施，消除對婦女的歧視。示威活動吸引了數百名婦女參加，她們在會場外集會，並向政府官員遞交了請願書。示威者表示，她們將繼續努力，直到婦女在就業、薪酬及社會福利等方面獲得真正的平等權利。

英失業人數 達二百萬

【倫敦訊】英國政府今日宣佈，失業人數已達二百萬。這是自一九七六年以來，失業人數首次突破二百萬大關。政府表示，失業人數的急劇增加，主要是由於經濟不景氣及企業裁員所致。政府已採取一系列措施，以減輕失業對社會的影響，包括增加失業金及提供職業培訓等。然而，失業人數仍呈上升趨勢，政府面臨巨大的挑戰。

英失業業者增 前，青年失業率

【倫敦訊】英國失業業者增加，前，青年失業率。據統計，英國失業人數已達二百萬，其中青年失業率也呈上升趨勢。青年失業率已達百分之二十，這對於英國的未來發展構成了嚴重威脅。政府已採取措施，以幫助青年就業，包括提供職業培訓及實習機會等。然而，青年失業率仍居高不下，政府需採取更有效的措施。

黑人團體遊行示威 抗議警察暴力事件

【三藩市訊】黑人團體，於週一在三藩市舉行遊行示威，抗議警察暴力事件。示威者要求政府採取措施，制止警察對黑人的暴力行為。示威活動吸引了數百名黑人參加，他們在會場外集會，並向政府官員遞交了請願書。示威者表示，警察的暴力行為嚴重侵犯了黑人的合法權利，政府應對此進行嚴正處理。

巴黎時裝展 明年將舉行

【巴黎訊】巴黎時裝展，明年將舉行。據悉，巴黎時裝展將於明年一月在巴黎舉行。屆時，全球各地的時尚界人士將聚集在巴黎，欣賞最新的時裝設計。巴黎時裝展是時尚界的重要盛事，也是展示設計師才華的絕佳機會。巴黎時裝展的舉行，將進一步推動全球時尚業的發展。

香港展覽會 明年將舉行

【香港訊】香港展覽會，明年將舉行。據悉，香港展覽會將於明年一月在香港舉行。屆時，全球各地的展覽商將聚集在香港，展示最新的展覽設計。香港展覽會是展覽界的重要盛事，也是展示設計師才華的絕佳機會。香港展覽會的舉行，將進一步推動全球展覽業的發展。

工會領袖和工業界 對政府政策表示不滿

【倫敦訊】工會領袖和工業界，對政府政策表示不滿。據悉，工會領袖和工業界對政府的經濟政策表示強烈不滿，認為政府政策將導致失業率進一步上升。工會領袖表示，政府應採取更積極的措施，以減輕失業對工人的影響。工業界則表示，政府政策將導致企業裁員，對工業發展造成嚴重打擊。

英國失業業者增 前，青年失業率

【倫敦訊】英國失業業者增加，前，青年失業率。據統計，英國失業人數已達二百萬，其中青年失業率也呈上升趨勢。青年失業率已達百分之二十，這對於英國的未來發展構成了嚴重威脅。政府已採取措施，以幫助青年就業，包括提供職業培訓及實習機會等。然而，青年失業率仍居高不下，政府需採取更有效的措施。

天星擇日接批命書專看氣色相命如神

業餘顏慶子經港抵加
精通各地方言為僑胞談財運前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲蓮花酒店一貳叁室每日中午十二時至六時，星期日及假期照常，實屬快事，紅粉贈佳人，大中學士及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 123 LOTUS HOTEL

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：8639 緬街近廿街。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$155 每小時 \$18
專人輔導英語筆試班 \$40
日 872-8717
夜 873-6091
吳先生
◀ 假期照常服務 ▶

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN
政府牌照經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
◀ 全程九小時連考路試，只收 \$145 ▶
歡迎補鐘和重考考試並指導筆試，為方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時為君錄話。
歡迎查詢，假日照常服務。
電話：253-1333 曹先生或
321-3371 曹太太接洽

看完全報 請即定閱

歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

喜路嘉市水喉店

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價 \$388 只售 \$225。人人喜歡買平貨！
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-4244

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅及兒童。
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五-四二二一

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2630
● 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、煙台、青島、濟南等地。
● 全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
● 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
● 出發日期：5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日、11月19日。

廣州旅遊探親團 \$1,599
● 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七埠等處。
● 全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
● 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
● 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
● 出發日期：5月21日、7月23日、11月26日。

歐洲旅遊團 \$1,599
● 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
● 全行程12天，專人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
● 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
● 可提前出發，可延期回國，需30天訂位。
● 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$258
● 華人領隊，全行程十天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華客車。
● 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券及醫療保險。
● 暢遊迪斯尼樂園、諾氏農場、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。
● 上列 \$258 為五人同房小童之價錢，其他價錢如下：
● 四人房 \$295 三人房 \$305 二人房 \$335 (12歲以下小童減收 \$20)
● 出發日期：7月5日、7月19日、8月16日、12月20日。
● 此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大賭場，迪斯尼樂園，黃金公園，聖湖，大峽谷，佛羅里達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脉旅遊團 \$289
● 專人領隊，全行程七天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華客車。
● 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
● 暢遊嘉德華、阿根拿根園地帶，露意絲湖，寶夫，玻璃山，哥倫比亞大冰川，瑞士山，黃頭公路，金礦市，地獄門等地。
● 旅遊費用：雙人房 \$289 三人房 \$299 單人房 \$389
● 出發日期：逢星期日出發 (由六月一日起至九月十八日止)。
● 此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊太平洋海岸，維多利亞，阿根拿根園地帶及橫貫加拿大東西海岸各地，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 \$249
● 全行程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
● 包迪斯尼樂園一天入場及十一款遊樂券。
● 上列 \$249 為五人同房小童之價錢，其他費用如下：
● 四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
● 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十月四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199
● 全行程四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
● 奉送各款賭券價值超過 \$100。
● 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期五 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼群 \$138 多倫多 \$222 渥太華 \$228 滿地可 \$244
三藩市 \$134 省 \$163 芝加哥 \$199 紐約 \$249

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名廚烹飪
服務週到

榮僑花舖

本店常備
四季鮮花
盆樹盆景
結婚花球
花籃花圈
花圈花牌
無任歡迎

683-5124
雲埠喜士定東街
三一七號
Geo. Louie
呂頌韶主理
住宅 255-9675

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3

承接修理

天面專家
檫油石仔天面，木板屋
頂，橫水櫃及排水管，
抽水瓦，保證滿意，請
隨時電話洽。

Pender Roofing
4772 綽街
電話：872-7059

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

加拿大洛磯山脉旅遊團 \$289

● 專人領隊，全行程七天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華客車。
● 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券。
● 暢遊嘉德華、阿根拿根園地帶，露意絲湖，寶夫，玻璃山，哥倫比亞大冰川，瑞士山，黃頭公路，金礦市，地獄門等地。
● 旅遊費用：雙人房 \$289 三人房 \$299 單人房 \$389
● 出發日期：逢星期日出發 (由六月一日起至九月十八日止)。
● 此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊太平洋海岸，維多利亞，阿根拿根園地帶及橫貫加拿大東西海岸各地，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 \$249

● 全行程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
● 包迪斯尼樂園一天入場及十一款遊樂券。
● 上列 \$249 為五人同房小童之價錢，其他費用如下：
● 四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
● 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十月四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199

● 全行程四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
● 奉送各款賭券價值超過 \$100。
● 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期五 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼群 \$138 多倫多 \$222 渥太華 \$228 滿地可 \$244
三藩市 \$134 省 \$163 芝加哥 \$199 紐約 \$249

王震漢

THOMAS WONG
電話 254-2567
滿堂紅實業公司
公司電話四三八一四五五

● 本拿比果舖生意連實業街角商
● 業地段，舖前現有十數車位，
● 生意潛力未盡，後日營四百餘
● 店主退休廉讓十二萬九千。
● 本拿比高尚住宅區十七年上下
● 行屋，鄰近果舖，價十一萬，
● 可與果舖一併出售廿三萬餘
● 本拿比六十餘位工業餐館，有
● 啤酒牌，日營四百餘，七萬七
● 一六零七號四街東三層房屋，
● 樓木地板，開價七萬七千。
● 近蘭非地酒房，四十二位餐
● 乃磨夾百老匯，西人經營餐
● 館，面積二千尺，西人經營餐
● 生意日營三百餘長批價六萬五

廣珍金舖

創于一八八七年
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

本號舖位
不日搬遷
全部貨品
盡量平賣

看完全報 請即定閱

歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

乳房的整形

女性的乳房，一進入思春期，由於荷爾蒙分泌的刺激，月經來臨，乳房也就逐漸發育成圓形而呈半球形，而顯露出女性美的魅力。發育時期過後，而仍發育不全的，那乳房便平坦或細小了，又當產後若多吃回乳藥或流產後影響荷爾蒙分泌異常，使乳房萎縮和鬆弛，失却了乳房的豐滿和健美的也。在這種情形若欲想雙乳豐滿和健美的話，只用補荷爾蒙或按摩胸背是沒有大效果，唯有利用整形的隆乳術，才能使乳房高挺和豐滿的。

從前的隆乳術是注入石蠟油和什麼肉素的，因常有不良後果，現多已改用些利質(矽)膠的人工脂肪了。在日本這樣術式可分三種方式進行，一是用注射器把材料注入乳腺和大胸肌之脂肪層，二是用一袋裝進乳腺下，然後注入人工脂肪，三是用一紗包(BAG)安置於上述部位的。至於那一種好，那就見仁見智了，只要找好和經驗的專門醫師及採用正確和真好的材料，這是可以進行的。下圖是隆乳術前後的比較，不過第一種注入後取出較難，第二、三種隨便可以取出。至於乳房下垂，欲想提高的，可移高乳頭和吊皮，使乳房改變了下垂的位置和形態，那是可以的。倘乳頭陷入，亦可用吊皮手術；乳頭太大亦可切細，乳房大小相差太遠，亦可調整。此外若患乳癌而經過切除手術後的乳房變形或缺陷的，這種整形法，便較複雜，而須用移植手術或多次進行，始得完滿。不過對於乳房整形，還有些應注意的事，那就是動機單純的未婚婦人，下墜厲害的乳房，過度瘦弱的女人或有特殊體質及有癌症家系遺傳的，最好不要做吧！



隆乳前(上)後(下)的比較

黃豆治貧血

在豆類中，食用價值以黃豆最高，干黃豆中含蛋白質百分之四十四以上，脂肪含量也佔首位，出油率達百分之二十左右，其它還含有維生素A、B、C、D和鈣、磷、鐵等礦物質，以及多種人體不能合成而又必需的氨基酸，有利於人體的補充和代謝的平衡，最為可貴的是含膽固醇極少，是低血壓、動脈硬化、心臟病患者的恩物。而且一切黃豆的製成品都是美味且營養豐富。

由於一斤黃豆的含鐵量高達六十毫克，而成年人每天需要十毫克即滿足需要，對面色蒼白的缺鐵性貧血者，可用黃豆二兩先煮至八成熟，加入雞肝三具(雞肝亦可)煮軟後食用。同時黃豆的含磷量也相當可觀，一斤中約含三千五百毫克，腦神經衰弱者多食有益。

健康與衛生



脾為「後天之本」

脾臟的生理功能



脾臟大與脾切迹

脾臟是人體最大的淋巴器官，位於腹腔右上部，前為肋所遮蓋，故常人的脾臟在腹部摸不到。有些疾病如晚期血吸蟲病、脾疾等可引起脾腫大，這時在腹部可摸到脾臟，脾呈暗紅色，質軟而脆，受暴力打擊時易破裂。成人脾重約一百一十至一百二十克。脾的功能為製造淋巴細胞，吞食異物，破壞衰老的紅血球和白血球等。門靜脈高壓時，脾臟腫大，這時脾機能亢進，其破壞白血球的

中西醫對脾的概念

作用也加強，貓、狗等動物，脾是典型的貯藏血液的倉庫，而人類脾臟這方面的作用不大。既然脾臟的功能是製造淋巴細胞和吞食異物，才能完成，而脾臟的各種功能活動，必須通過不同的液體，運行和輸佈，所以脾臟功能活動的主要內容就包括了兩個部份，一個是各臟腑組織器官的生理、病理及其相互關係，另一個是有關精、氣、血、津液之間的關係，脾臟功能活動，才能更進一步和脾臟對各臟腑的生理、病理的解釋。中國醫學說中的心

脾為「後天之本」

中醫認為，脾位於中焦，它的主要功能主運化，升清，統攝血液。脾主運化，是指脾有主管消化飲食和運化水穀精微的功能。飲食入胃，經過胃與脾的共同消化作用，其中的水穀精微，還須通過脾的運化而輸送到全身，以營養五臟六腑。脾主運化，實際上就是指對營養物質的消化、吸收和運化的功能。由於飲食水穀，也是人生之後所需營養物質的主要來源，也是生成氣血的主要物質基礎，而飲食水穀的運化則是由脾所主管，所以前人認為脾是「後天之本」和「氣血生化之源」。

頭痛原因雖複雜 針灸療效却顯著

在臨床上，頭痛是最常見的症狀，不但是頭腦的病變會引起頭痛，許多全身性的疾病也有可能引起頭痛，所以

然而，中國醫學把頭痛分為以下各型，每一類型的症狀表現也各不相同，現簡述於後。
感受風寒之邪所引起之「風寒頭痛」在臨床上最常見，起病急，頭痛頭重，以前額及太陽穴附近為主，嚴重時有發燒，全身痠痛，但清除風寒後，頭痛自消。
「風熱頭痛」，發熱，頭中熱，口渴，喉乾且痛，小便赤黃，宜祛風清熱治之。
風濕合邪所致的「風濕頭痛」，頭脹痛而有壓迫感，正如「內經素問」所說：「因於濕首如裹。」
血脈高的人常有頭暈，耳鳴目眩，頸後痠痛，性急易燥，此為「肝陽頭痛」，當血壓降後，上述症狀也隨之減輕。
「痰濁挾風頭痛」的患者會覺得胸悶、惡心、咳嗽有痰，曾經有過外傷的「血虛頭痛」，頭痛劇烈，伴有心悸氣促，失眠，日久不癒引致記憶力減退。
至於陰虛的男女引致的「腎虛頭痛」，患者非常健忘，四肢發冷，腰痠遺精，甚至早洩陽萎，此類患者最宜服食「養血丹」。
現代醫學之型腦炎的「火熱頭痛」，除劇烈的頭痛外，並有嘔吐和高熱，比較危險，故應住院治療。
針灸除對「火熱頭痛」根治較難外，對其餘各類頭痛療效是非常顯著。
例霍女士，五年多來都有頭痛，胸悶，咳嗽，惡心，這是「痰濁挾風」的頭痛，故針灸師俞、豐隆化痰鎮咳，再取風池穴，兩個療程就不再服食「頭痛丸」了。

頭痛原因雖複雜 針灸療效却顯著



針灸風池穴治頭痛

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
大量進口：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐頭青刀豆
天然健康飲品：山渣露、清涼解渴，提神醒胃，調節血壓，常飲有益。菊花露、清心解熱，明目怡神，驅風消痰，解燥去煩。田七露、清熱涼血，降壓平肝，消炎解毒，廚房必備。
歡迎選購！

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐頭青刀豆

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面、新建重建、內外設計、樓宇上庫大小間隔、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔及熱氣清潔、油漆沙頂、一律接辦。
地址：畢力山打街五〇四號。
電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣、兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
999 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057/876-6872

程工氣煤
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長久保養，換暖氣爐八百二十元起，換熱水爐二百八十元，換專做過門華，免費上門估價。

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
電話：253-5696
(國、粵、英語)
免費估價
商店裝修 內外油漆 土庫間格
水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：253-8182/253-4025/254-1930

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市 特價介紹
上海糖心靚皮蛋 360
上海龍缸裝鹹蛋 360
急凍魚丸蝦丸墨魚丸 400
急凍紅衫魚白鱈魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
各種唐山鮮靚瓜菜

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
夏季大減價
L500 影帶 \$15.50
2-3 Hrs
T120 影帶 \$19.95
2-6 Hrs
國語、粵語、電影視聽帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。
目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 \$10.95 起

滿地可銀行
華埠分行
本行備有
房屋按揭
利率相宜 還款方式 備有多種 歡迎比較
並有各種 私人貸款 商業貸款 歡迎接洽
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

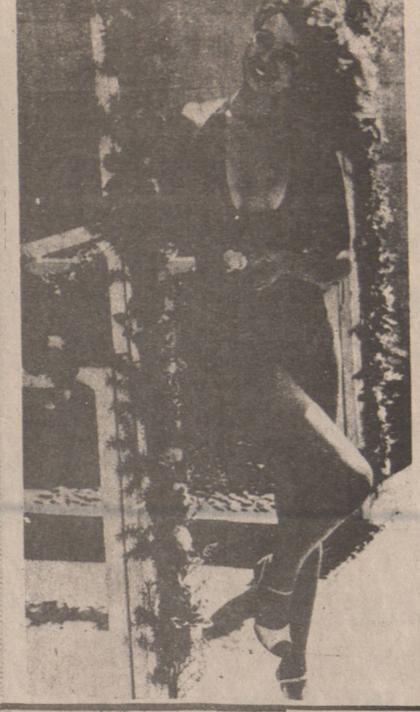
兩人被控強姦 一在車內一在寢室 官判無罪釋放

一個五十五歲的老頭，在睡夢中，被一個十八歲的少女強姦，這是一宗令人震驚的強姦案。在法庭上，這名老頭被控強姦，而少女則被控誘拐。法官在審理後，宣佈兩人無罪釋放。

這名老頭，名叫... 他是在... 他的律師... 法官在審理後，宣佈兩人無罪釋放。

遨遊上空俯瞰風景人生樂事 國泰工程師乘氣球 創下最長飛行紀錄

「遨遊上空，俯瞰大地風景，向地上的人招手，個個都稱羨。」國泰工程師... 創下最長飛行紀錄。



英姐... 國泰工程師... 遨遊上空俯瞰風景人生樂事

蘇聯高層 會商 團結共黨 國家

蘇聯高層... 會商... 團結共黨... 國家... 蘇聯高層... 會商... 團結共黨... 國家...

新世界 新聞

新世界新聞... 遨遊上空俯瞰風景人生樂事... 國泰工程師乘氣球創下最長飛行紀錄

溫哥華 鴻基建築企業公司

NGB CONSTRUCTION CO. LTD
207-539 Main St. Van
唐人埠福街 539號 207室
939-7129

建築工程 室內裝修 屋宇設計 房屋買賣 土庫房代忠

簡氏公司

103 E PENDER ST.
附設華區郵局

「加拿大」每冊三元
「加拿大」每冊二元

CON'S LTD.

Vancouver, B.C. V6A 1T6
電話: 683-1724

僑胞申請做加拿大公民
簡建平編譯

通利裝修

Tony Construction
電話: 591-6260 876-7204

免費估價 內外油漆 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 土木工程

LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
舖花蓮月
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

金星美術裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承接宮殿 裝飾藝術 承接各類 承接各類

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑照房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林沖晒 護照快相即印即有 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇 商業等各項業務 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳豬 美味炸花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈、新舊電燈、電爐、乾洗洗衣機等。修理、價廉、工精。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
(請用英語聯絡)

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲1151 ENDERBY AVE
TSAWASSEN寬大五睡房屋，地六百五乘一百，現代化大廚房，有滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有對話機。
▲全套濕仔架樓可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話 266-4155 住宅 266-8988

▲雲坤十年新柏文，卅五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬八千五百元。
▲雲坤商業樓，旅店生意連實業，近太平洋中心旺區，開價一百萬。
▲C2商業樓，兩舖位，在雲坤西區，地37X136開價廿餘萬。
▲雜貨舖，在柏文區，近海邊公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非尋常可，有意者，請勿錯過機會。
▲北雲哥華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，銀期短，機會無限，六萬九千。
▲南本波備街角雜貨店，近柏文，學校，設備良好，店主因事急賣，只售二萬五千，有價。
▲入息屋，在沙火十四街內外翻新，每月收租七百八十元，只售九萬五千元

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話: 525-6983

▲四房兩廁，夾十八街東新屋，在興建中，十一萬八千。
▲六十街東近沙，二年新大屋，二廳六房兩廁，兩廁所，十五萬四。
▲舖位近廿五街夾舖生意，日做四百二十萬。
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇聯耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，利息好，三十六萬九。
▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十九萬，低價。
▲HANEY BLD. LOUDED HANLEY有商業地半畝，可置業舖生意及各商業舖，抵價九萬，請速。
▲金鑽仔保險保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價
(歡迎來電查詢)

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話: 733-4736 733-0103
公司電話: 736-3831 (24小時)
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

▲西區百老匯街，十三年樓，近中央醫院，六十多萬。
▲五年新商業樓，五十七萬五千。
▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。
▲西區兩舖位二十九萬五千。
▲北雲一舖位及樓上住家，二十一萬。
▲大型商場，二十多舖位，二百五十萬。
▲西區十八年新，二十一組柏文，六十萬。
▲西區十一組，四十一萬。
▲十一年新四組，三十萬。
▲十年新五十六組，一百五十九萬九千六十二組大廈，二百五十萬。

生意
▲西區多士生意，四周柏文林立，日做五百五十三萬九千。
▲舖位商業部，利錢厚，東主做，四萬四千。
▲大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九角九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或隱形眼鏡。大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra) (Up to Compound Powers ± 6.00)

雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單視雙視眼鏡 三十九元九角九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6.00)

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

隨夫駐印度 險發生家變 英蒙巴頓伯爵夫人 與尼赫魯有一段情

對印度統治權移交有顯著影響 英作者新書出版文中有此內幕

【本報訊】蒙巴頓伯爵夫人文德琳，於一九四七年與印度領袖尼赫魯有一段情，這亦是同僚領袖們堅持印度分治的原因。

蒙巴頓伯爵夫人文德琳，在當時任英國駐印度總督，是尼赫魯的朋友。

作者李察·侯道：蒙巴頓夫人與尼赫魯的密切關係，却引起了她，該事件對談判英國統治權移交，有顯著的影響。李察·侯道說：此之所以使同僚領袖們堅持印度分治，是因為蒙巴頓夫人與尼赫魯的密切關係，使同僚領袖們對談判英國統治權移交，有顯著的影響。

一九四七年八月十五日，權力移交，成立兩個新獨立國，較大的保持印度國名，較小的成為巴基斯坦。

龍陽癖雖已普遍合法化 歐洲國為維護軍紀 多拒同性戀者入伍

事後查出亦須馬上退役

【本報訊】雖然歐洲各國同性戀者，雖然仍將同性戀者列為非法的歐洲國家已有所謂，但是軍隊之中，同性戀者仍被視為「不潔」或「不潔」。

美國海軍最近最近，同性戀者仍被視為「不潔」或「不潔」。

同性戀者仍被視為「不潔」或「不潔」。

同性戀者仍被視為「不潔」或「不潔」。

哥倫比亞特約區要 將昏迷男童 佈法上死亡

在澄清法規問題

【本報訊】哥倫比亞特約區，一名九歲大的昏迷男童，在法庭上被宣佈死亡。

該男童在法庭上被宣佈死亡。

該男童在法庭上被宣佈死亡。



珍珠寶塔 中國大正駐在英國倫敦的中國展覽會，定於九月十三日在三藩市開幕，然後在芝加哥和紐約展出。圖為中國展覽會的主任盧若，介紹一座價值十萬美元的珍珠塔。

THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

華僑金行

開業三週年紀念
酬賓大減價由八月一日起

鑽石：七折
玉器、紅藍寶石、黃白K金七五折
千足黃金、純正白金(時價計算)

●款式多●價錢平●歡迎選購●保證滿意

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 669-3247

Hayes 希氏實業有限公司

& Associates Realty
2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETERCHEUNG 住家電話：465-5906

REALESTATE WORLD

六萬餘呎商業地，用途多，潛力大
九萬餘呎商業地，用途多，潛力大
九萬餘呎商業地，用途多，潛力大

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

中國土產
明爐燒烤
冰凍海產
涼果醬料
名茶名酒
馳名古玩
新到水貨

購探電郵胞僑運款
品用種特訂代

五二〇六-八八六：話電

忠許

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B.C. V5N 4A2
876-8042

冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C.
蘇道誠 CLIFF TO
公司 291-2881 住家 939-3820
687-7711 PAGER 7365

精通國粵台英語，竭誠為同胞們服務，免費估價。

▲退休急讓，北本北比，附近柏文區，小樓雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨資產一萬二千元。
▲溫哥華東區廿七街及非沙街，全新屋，地大三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方呎，雙車房，近學校，巴士，好鄰居，可遷地，顏色，十四萬五千。
▲新西區雜貨舖物業連三睡二浴，共開價十九萬七千元。
▲4211 CLOTON 卑 EDDIE'S 餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四單位，八千平方呎，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲4211 CLOTON 'L' 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六單位，四千五百平方呎，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲溫哥華東區，六睡三浴二廚，雙車庫，安靜住宅區急售，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

胡鶴洲

KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455

▲近PNE八相柏文月入千七百十七萬，入息十一厘。
▲新屋位域多利夾五十四街，足辣，取價十二萬。
▲關夫夾四十二街靚屋，五房兩廳，售九萬五千。
▲亞佳老街七九四八號，五年新，售十三萬。
▲十一街，九百號，果舖士多連屋，約六房，只讓九萬五千元。
▲唐人街1023號，ECONO 四四年新，兩層三房，只賣四萬六千元。
▲四十五街夾域多利，四年新連土庫，取價十三萬五千元。
▲香檳路，九年新屋，闊辣，樓上十五尺，富麗堂皇，十六萬七千元。
▲喜士定街一舖實業肉類，開價十一萬。
▲七萬屋多間，近舖及乃路。
▲近唐人街，五房兩廳連土庫，開價六萬三千元。

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

電話：321-3722 馮君：433-0903 方太：498-4623 蘇君：291-0159

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六一

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大燕小酌

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢業務

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店服務。

本號專售各廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅檯，床，地氈，其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

